

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

全體會議第 1/2006 號議決

Deliberação n.º 1/2006/Plenário

根據行政委員會於二零零六年三月十五日提交執行委員會之建議及執行委員會於二零零六年三月十六日之決定，將二零零五年度澳門特別行政區立法會管理帳目及報告交由全體會議進行審議。

根據第11/2000號法律第四十五條第一款規定，立法會議決通過其二零零五年度管理帳目及報告。

二零零六年三月二十三日通過。

立法會主席 曹其真

Na sequência da proposta do Conselho Administrativo, apresentada em 15 de Março de 2006, e de acordo com a deliberação de Mesa de 16 de Março de 2006 foi o Relatório e a Conta de Gerência da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau relativa ao ano de 2005, submetido à apreciação do Plenário.

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 11/2000, aprovar o Relatório e a sua Conta de Gerência de 2005.

Aprovada em 23 de Março de 2006.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

全體會議第 2/2006 號議決

Deliberação n.º 2/2006/Plenário

立法會根據第11/2000號法律第三十八條及第三十九條、以及九月二十七日第 53/93/M 號法令第十七條及第十八條的規定，通過本議決。

通過澳門特別行政區立法會二零零六財政年度之第一補充預算，金額為 \$2,777,767.31（澳門幣二百七十七萬七千七百六十七元三角一分），該預算以附件公佈，並作為本議決之組成部分。

二零零六年三月二十三日通過。

立法會主席 曹其真

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos dos artigos 38.º e 39.º da Lei n.º 11/2000, e de acordo com o disposto nos artigos 17.º e 18.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o seguinte:

É aprovado o 1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2006, no valor de MOP 2 777 767,31 (dois milhões, setecentas e setenta e sete mil, setecentas e sessenta e sete patacas e trinta e um avos), publicado em anexo, o qual faz parte integrante da presente Deliberação.

Aprovada em 23 de Março de 2006.

A Presidente da Assembleia Legislativa, *Susana Chou*.

附件

ANEXO

二零零六年財政年度立法會第一補充預算

1.º Orçamento Suplementar da Assembleia Legislativa relativo ao ano económico de 2006

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	名稱 Designação	金額（澳門幣） Importância (em Patacas)
				資本收入 Receitas de capital	
13	00	00		其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
13	01	00		上年度管理之結餘 <i>Saldo da gerência anterior</i>	2,777,767.31

章 Cap.	節 Grupo	條 Art.	款 N.ºs	名稱 Designação	金額（澳門幣） Importância (em Patacas)
				經常性開支 Despesas correntes	
05	04	00	00	雜項 Diversas	
05	04	00	00-13	各項負擔的備用撥款 Dotação provisional p/encargos diversos	2,777,767.31

二零零六年三月二十三日於澳門特別行政區立法會

主席 曹其真

Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de
Macau, aos 23 de Março de 2006. — A Presidente, *Susana Chou*.